

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

КОНВЕНЦИЯ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ЗАГРЯЗНЕНИЯ МОРЯ
СБРОСАМИ ОТХОДОВ И ДРУГИХ МАТЕРИАЛОВ

Договаривающиеся стороны настоящей Конвенции,

Признавая, что морская среда и питаемые ею живые организмы имеют

важное значение для человечества и все люди заинтересованы в

Статья II. Подлезна ли информация, полученная в соответствии с

териалов в какой бы то ни было форме или состоянии, за исключением случаев, указанных ниже:

- a) Запрещается сброс отходов или других материалов, перечисленных в Приложении I;
- b) Для сброса отходов или других материалов, перечисленных в Приложении II, требуется предварительное специальное разрешение;
- c) Для сброса всех других отходов или материалов требуется предварительное общее разрешение.

2. Для сброса разрешения требуется только после тщательного рассмотрения

-
- b) выдачи общих разрешений, получение которых требуется до и в целях сброса всех других материалов;
 - c) регистрации характеристик и количества всех материалов, допущенных к сбросу, а также места, времени и метода сброса;
 - d) осуществления индивидуально или в сотрудничестве с другими Сторонами

каждой Стороны принимать, в соответствии с принципами международного права, другие меры, направленные на предотвращение сбросов в

Статья VIII. Для содействия достижению целей настоящей Конвенции Договаривающиеся стороны, имеющие общие интересы по защите морской среды в определенных географических районах, прилагают усилия, принимая во внимание специфические региональные особенности для вступления в

региональные соглашения, совместимые с настоящей Конвенцией в целях предотвращения загрязнения, в особенности в результате сбросов. Договаривающиеся стороны настоящей Конвенции прилагают усилия, чтобы действовать согласно с целями и положениями таких региональных соглашений, о которых им будет сообщено Организацией. Договаривающиеся стороны обеспечивают возможность для сотрудничества с участниками

региональных соглашений, в целях развития согласованных процедур, которых необходимо придерживаться участникам настоящей и региональных конвенций. Особое внимание уделяется сотрудничеству в области мониторинга и научных исследований.

[The body of the document is almost entirely obscured by thick black horizontal bars, indicating that the text has been redacted or is otherwise illegible.]

- a) рассматривают и принимают поправки к настоящей Конвенции и ее Приложениям в соответствии со статьей XV;
- b) приглашают подходящий научный орган или органы сотрудничать со

учному или техническому аспекту настоящей Конвенции и в особенности по содержанию Приложений;

- c) получают и рассматривают сообщения, подготовленные во исполнение статьи VI (4);
- d) содействуют сотрудничеству с региональными организациями и между такими организациями, заинтересованными в предотвращении загрязнения моря;
- e) разрабатывают и принимают в консультации с надлежащими международными организациями процедуры, упомянутые по статье V (2),

4. До назначения Организации функции Секретариата, определяемые

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

